


Европейская экономическая комиссия
**Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте**
Пятая сессия

Женева, 20–23 июня 2011 года

Доклад Совещания Сторон о работе его пятой сессии
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Часть первая		
Отчет о заседаниях		
I. Введение	1–11	3
A. Участники	3–4	3
B. Организационные вопросы	5–11	4
II. Нерешенные вопросы	12–28	4
A. Рассмотрение соблюдения	13–14	4
B. Принятие плана работы.....	15–16	5
C. Бюджет, финансовые меры и финансовая помощь	17–18	5
D. Толкование статьи 14 о поправках.....	19	6
E. Обзор осуществления.....	20	6
F. Учреждение вспомогательного органа.....	21	6
G. Применение процедуры соблюдения Конвенции в отношении Протокола.....	22	6
H. Представление отчетности и рассмотрение осуществления.....	23	6
I. Присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии	24	6

J.	Назначение должностных лиц и предварительное расписание совещаний	25–28	7
III.	Семинар на тему "20 лет права и практики в соответствии с Конвенцией"	29–32	7
IV.	Рассмотрение плана работы и работы, проделанной Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду	33–40	9
V.	Рассмотрение соблюдения, рассмотрение осуществления и работы, проделанной Комитетом по осуществлению	41–43	10
VI.	Обсуждение дискуссионной группой вопроса о проектах в области атомной энергетики	44–47	10
VII.	Представление организованной Швейцарией программы по оценке воздействия на окружающую среду в Центральной Азии и Азербайджане	48–49	11
VIII.	Церемония открытия сегмента высокого уровня	50–53	11
IX.	Заявления министров и представителей высокого уровня	54	12
X.	Принятие решений	55–56	12
XI.	Выборы должностных лиц на следующий межсессионный период	57–60	13
XII.	Сроки и место проведения следующих сессий	61	13
XIII.	Прочие вопросы	62–64	13
XIV.	Закрытие сессии	65–67	14

Часть вторая
Решения, принятые Совещанием Сторон

Решения V/5–V/9, принятые совместно с Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции, включены только в доклад этого органа о работе его первой сессии (ECE/MP.EIA/SEA/2) во избежание дублирования.

V/1.	Поправка к правилу 7 правил процедуры	15
V/2.	Толкование статьи 14 Конвенции (поправки)	15
V/3.	Обзор осуществления	16
V/4.	Рассмотрение соблюдения	17
	Приложение: Поправка к рабочим правилам Комитета по осуществлению	24
V/10.	Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь	26
Приложение		
	Объявленные взносы в бюджет на следующий межсессионный период	32

Часть первая

Отчет о заседаниях

I. Введение

1. Пятая сессия Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) состоялась в Женеве 20–23 июня 2011 года. Она была приурочена к первой сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции (см. ECE/MP.EIA/SEA/2).

2. Совещание Сторон Конвенции (СС) и Совещание Сторон Конвенции, действующей в качестве Совещания Сторон Протокола (СС/СС), проводили в течение сессионного периода как совместные, так и индивидуальные заседания. Однако в настоящем докладе подробно освещена работа только пятой сессии СС.

A. Участники

3. В работе сессии приняли участие делегации следующих Сторон Конвенции и других членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Испании, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Кроме того, Венгрия выступала на сессии с заявлениями от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов; на сессии также присутствовали и выступали с заявлениями представители Еврокомиссии. Вьетнам, Ирак и Монголия были представлены на сессии в качестве государств – членов Организации Объединенных Наций.

4. В работе сессии участвовали представители секретариата Конвенции. В ней также приняли участие представители следующих трех органов Организации Объединенных Наций: Международного агентства по атомной энергии, Всемирной организации здравоохранения и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Была представлена еще одна межправительственная организация: Международная комиссия по бассейну реки Сава. Также были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Агентство "ЭКОТЕРРА" (Российская Федерация), Сеть кавказских природоохранных неправительственных организаций, "Эко-Глоб" (Армения), Экологическое общество "Рузгар" (Азербайджан), Европейский ЭКО-Форум, Европейское отделение организации "Друзья Земли", Международная ассоциация по оценке воздействия и Международный совет экологического права. Помимо этого, в сессии принимали участие ученые из следующих университетов: Университета Флиндерса (Австралия), Университета Хоккайдо (Япония), Опольского университета (Польша), Стокгольмского университета (Швеция), Эдинбургского университета (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Университета Гента (Бельгия) и Университета Ватерлоо (Канада).

В. Организационные вопросы

5. Сессию открыл Председатель Президиума г-н А. Весич (Сербия).
6. Совещание приняло решение V/1 о поправке к правилу 7 правил процедуры (см. ECE/MP.EIA/2011/L.1)¹.
7. Заместитель директора Отдела по окружающей среде ЕЭК ООН приветствовал делегатов и информировал Совещание о том, что Президиум Конвенции рекомендовал избрать г-на Весича Председателем общего сегмента Совещания. Совещание избрало г-на Весича на основании этой рекомендации.
8. Совещание утвердило свою повестку дня (ECE/MP.EIA/14), подготовленную секретариатом при согласовании с Председателем Президиума, удовлетворив просьбу делегации Украины отложить обсуждение проекта решения о рассмотрении соблюдения на следующий день.
9. Совещание приняло к сведению неофициальный доклад о проверке полномочий представителей Сторон, прибывших на Совещание (ECE/MP.EIA/2011/INF.9).
10. Секретариат информировал Совещание о положении с ратификацией Конвенции и о поправках к ней, принятых на второй и третьей сессиях Совещания Сторон. Делегация Португалии информировала Совещание, что она планирует ратифицировать обе поправки в скором времени.
11. Совещание постановило, что секретариату следует переиздать Конвенцию, когда имеющиеся запасы подойдут к концу.

II. Нерешенные вопросы

12. Совещание обсудило и согласовало следующие нерешенные вопросы до начала сегмента высокого уровня.

A. Рассмотрение соблюдения

13. Председатель Комитета по осуществлению г-н Зауэр (Германия) доложил о рассмотрении соблюдения. Он представил проект решения V/4 о рассмотрении соблюдения (ECE/MP.EIA/2011/L.3), отметив при этом ряд изменений, предложенных Комитетом по осуществлению по итогам сессии Комитета, состоявшейся 20 июня 2011 года (ECE/MP.EIA/IC/2011/4), прежде всего в отношении Украины. В предложенных изменениях также нашли отражение текущая консультативная помощь Азербайджану, ожидаемое принятие пересмотренного законодательства в Армении и предполагаемое получение уже инициированных представлений Азербайджана и Литвы для рассмотрения Комитетом на его предстоящих сессиях.
14. Делегация Украины предложила альтернативную формулировку для проекта решения в отношении соблюдения Конвенции ею самой (раздел II.A). Для подготовки пересмотренного текста, приемлемого для всех Сторон, была учреждена редакционная группа. Ей пришлось неоднократно проводить свои заседания, прежде чем Совещание смогло согласовать пересмотренный вариант проекта решения до его рассмотрения на сегменте высокого уровня.

¹ Вся документация для Совещания и другая информация, касающаяся пятой сессии СС, размещены по адресу http://live.unecce.org/env/eia/meetings/mop_5.html.

В. Принятие плана работы

15. Секретариат представил неофициальную оценку осуществления предыдущего плана работы (ECE/MP.EIA/10, решение IV/7), отметив неосуществленные или незавершенные мероприятия. Совещание постановило перенести на следующий межсессионный период запланированное рабочее совещание для Средиземноморского региона вместе со средствами на его проведение. Секретариат сообщил, что было выполнено примерно 90% мероприятий, предусмотренных рабочим планом, а именно: 98% мероприятий, имеющих порядок очередности 1, и 87% мероприятий, имеющих порядок очередности 2. Совещание выразило свое удовлетворение осуществлением предыдущего плана работы.

16. Секретариат также представил проект решения V/9 (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2) об утверждении плана работы и определил виды деятельности, которые могли бы осуществляться в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность"². Этот проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС. Председатель содействовал разработке и сокращению таблицы с изложением плана работы, включенной в проект решения. Кроме того, совещание внесло изменения в этот проект с целью отражения факта проведения рабочего совещания в Грузии в мае 2011 года и признания роли Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы и Регионального экологического центра для Центральной Азии. Совещание согласовало пересмотренный вариант проекта решения, подлежащий передаче на рассмотрение в ходе сегмента высокого уровня.

С. Бюджет, финансовые меры и финансовая помощь

17. Секретариат представил доклад о бюджете и финансовых мерах за период после четвертой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2011/1) и отметил недавние взносы в целевой фонд Конвенции: 11 000 долл. США от Финляндии и 10 000 долл. США от Соединенного Королевства в счет выполнения обязательств, объявленных на предыдущей сессии; еще 5 000 долл. США, которые Финляндия должна внести на проведение данной сессии; и взносы в размере 5 000 долл. США от Чешской Республики и 4 000 долл. США от Венгрии в счет 2011 года. Секретариат сообщил об излишке в размере 80 000 долл. США, который будет добавлен к средствам на счету оперативного резерва Конвенции. Совещание выразило свое удовлетворение использованием целевого фонда Конвенции.

18. Секретариат также представил проект решения V/10 о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2). Этот проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС. Совещание согласовало пересмотренный вариант проекта решения для передачи на рассмотрение в ходе сегмента высокого уровня, признав в нем обязательство Европейского союза по оказанию поддержки бюджету.

² Инициатива представляет собой партнерство между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы, Программой развития Организации Объединенных Наций, ЕЭК ООН и ЮНЕП при участии Организации Североатлантического договора в качестве ассоциированного партнера. Дополнительную информацию см. по адресу: <http://www.envsec.org>.

D. Толкование статьи 14 о поправках

19. Совещание постановило препроводить без изменений проект решения V/2 о толковании статьи 14 (поправки) (см. ECE/MP.EIA/2011/L.1) для его рассмотрения в ходе сегмента высокого уровня.

E. Обзор осуществления

20. Секретариат выступил с пояснениями по двум предложенным изменениям к проекту решения V/3 об обзоре осуществления (см. ECE/MP.EIA/2011/L.1), которые имели своей целью: а) отразить тот факт, что Албания не ответила на вопросник об осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов; и б) согласовать перечисленные итоги с итогами, отраженными в проекте обзора осуществления (ECE/MP.EIA/2011/2, пункт 7). Совещание согласовало пересмотренный вариант проекта решения, подлежавший передаче на рассмотрение в ходе сегмента высокого уровня.

F. Учреждение вспомогательного органа

21. Совещание постановило препроводить без изменений проект решения V/5 об учреждении вспомогательного органа (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2) для его рассмотрения в ходе сегмента высокого уровня. Данный проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС.

G. Применение процедуры соблюдения Конвенции в отношении Протокола

22. Председатель Комитета по осуществлению представил пояснения по проекту решения V/6 о применении процедуры соблюдения Конвенции в отношении Протокола (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2). Этот проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС. Совещание постановило передать данный проект решения без изменений на рассмотрение в ходе сегмента высокого уровня.

H. Представление отчетности и рассмотрение осуществления

23. Совещание постановило препроводить проект решения V/7 о представлении отчетности и рассмотрении осуществления (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2) без изменений для его рассмотрения в ходе сегмента высокого уровня. Данный проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС.

I. Присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии

24. Совещание постановило препроводить без изменений проект решения V/8 о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК ООН (см. ECE/MP.EIA/2011/L.2), для его рассмотрения в ходе сегмента высокого уровня. Данный проект решения подлежал рассмотрению СС и СС/СС.

Ж. Назначение должностных лиц и предварительное расписание совещаний

25. Председатель представил неофициальный перечень кандидатур членов Президиума, должностных лиц для новой Рабочей группы и членов Комитета по осуществлению. Дополнительные назначения в состав Президиума были сделаны в отношении Беларуси и Сербии. Украина сняла свою кандидатуру в состав Комитета по осуществлению, а Словакия согласилась войти в состав этого органа в качестве заместителя члена по вопросам осуществления Протокола. Совещание также приняло к сведению предложение Украины принять у себя следующие сессии СС и СС/СС и в этой связи обеспечить выполнение функций Председателя Президиума; Германия могла бы занять место заместителя Председателя Президиума по вопросам осуществления Протокола, поскольку Украина не является Стороной Протокола.

26. Совещание согласилось с предложениями Председателя относительно того, что: а) Председатель Рабочей группы будет выбран из числа заместителей Председателя этого органа на его первом совещании; б) первый заместитель Председателя Комитета по осуществлению должен быть представителем страны, являющейся Стороной как Конвенции, так и Протокола, для возможного выполнения функций Председателя этого органа, если в этом возникнет необходимость; в) Председатель и заместители Председателя новой Рабочей группы и Председатель и первый заместитель Председателя Комитета также должны являться членами Президиума.

27. Совещание рассмотрело предложение Европейского экологического бюро, выдвинутое им от имени Европейского ЭКО-Форума, относительно предоставления разрешения представителю последнего из этих двух органов участвовать в совещаниях Президиума в качестве наблюдателя. Совещание постановило, что решение об участии такого наблюдателя будет принято Президиумом в соответствии с правилами процедурами.

28. Совещание приняло к сведению неофициальный график запланированных мероприятий на следующий межсессионный период (ECE/MP.EIA/2011/INF.6).

III. Семинар на тему "20 лет права и практики в соответствии с Конвенцией"

29. С выступлениями, посвященными 20-летней истории права и практики в соответствии с Конвенцией, в рамках двух дискуссионных групп выступили приглашенные эксперты, представлявшие академические круги:

а) группа 1: "Взаимосвязь Конвенции Эспо с публичным международным и европейским правом":

- г-н А. Бойл (Эдинбургский университет, Соединенное Королевство), посвятивший свое выступление разработкам в области международного права, оценке воздействия на окружающую среду и их связи с Конвенцией Эспо;
- г-н Й. Эббесон (Стокгольмский университет, Швеция), остановившийся в своем выступлении на взаимосвязи между Конвенцией Эспо и Конвенцией о доступе к информации, участии обществен-

ности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция);

- г-н С. Марсден (Университет Флиндерса, Австралия), уделивший основное внимание в своем выступлении осуществлению и соблюдению Конвенции Эспо и Протокола к ней в Европейском союзе;

b) группа 2: "Правовые события в рамках Конвенции Эспо":

- г-н Я. де Мюльдер (Университет Гента, Бельгия), поднявший в своем выступлении вопрос о важности эффективного руководства в контексте Протокола;
- г-н Н. Крейк (Университет Ватерлоо, Канада), посвятивший свое выступление вопросу о правовом статусе постановлений вспомогательных органов и "руководящих" документов³;
- г-н Е. Ендроска (Опольский университет, Польша), остановившийся в своем выступлении на правовых проблемах применения Конвенции Эспо оценки воздействия на окружающую среду в рамках постсоветских систем государственной экологической экспертизы.

30. Г-н Крейк также был ведущим семинара. Г-н Бойл привел цитату из недавно вынесенного постановления по делу *Палл Миллз*, представляющему особый интерес: "Проведение оценки воздействия на окружающую среду в тех случаях, когда существует риск того, что предлагаемая промышленная деятельность может иметь значительные неблагоприятные последствия в трансграничном контексте, в частности в отношении совместно эксплуатируемого ресурса, в настоящее время можно считать одним из требований общего международного права"⁴. Г-н де Мюльдер подчеркнул необходимость рассмотрения стратегической экологической оценки в более широкой перспективе рационального управления и принятия решений.

31. В ходе последующих дискуссий между докладчиками и делегатами г-н Марсден утверждал, что так называемое "дело о предприятии по производству МОКС-топлива"⁵ не следует воспринимать как препятствующее постановке вопросов о несоблюдении в отношениях между странами Европейского союза в рамках Комитета по осуществлению Конвенции. Г-н Эббессон дополнительно уточнил свою точку зрения на Конвенцию Эспо и Орхусскую конвенцию как на взаимодополняющие и взаимоусиливающие договоры. Предпринятый г-ном Ендроской анализ возможного системного несоответствия между положениями Конвенции и экологической оценкой в рамках систем государственной экологической экспертизы в ряде стран бывшего Советского Союза также вызвал дискуссию.

32. Собрание выразило свою признательность докладчикам и обратилось к ним с просьбой разместить тексты их выступлений на вебсайте Конвенции.

³ Также от имени соавтора заявления – г-на Т. Коивуровы (Университет Лапландии, Финляндия).

⁴ *Дело о деятельности компании "Палл Миллз" на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*, Международный Суд, Постановление от 20 апреля 2010 года, пункт 204.

⁵ *Европейская комиссия против Ирландии*, Европейский суд, дело C-459/03.

IV. Рассмотрение плана работы и работы, проделанной Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду

33. Секретариат определил мероприятия плана работы, связанные с субрегиональным сотрудничеством и укреплением потенциала и с обменом передовой практикой, уделив основное внимание тем из них, которые были завершены в период после первого совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду, состоявшегося в ноябре 2010 года.

34. Делегация Беларуси сообщила о завершении экспериментального проекта, основанного на применении положений Конвенции к запланированному строительству гидроэлектростанции в Беларуси, которая будет находиться в верховьях одной из рек выше Литвы. Осуществление данного проекта завершилось проведением субрегиональных рабочих совещаний 5 ноября и 3 декабря 2010 года и принятием окончательного решения по электростанции. Беларусь также сообщила о ходе переговоров по двусторонним соглашениям с Литвой, Польшей и Украиной.

35. Делегация Швеции представила информацию о проведении рабочего совещания для субрегиона Балтийского моря, состоявшегося в Эспо (Финляндия), 31 марта – 1 апреля 2011 года, а делегация Румынии сообщила об организации семинара по крупномасштабным энергетическим проектам в регионе Черного моря, проведенного в Сентендре (Венгрия) 1 декабря 2010 года. Представитель Грузии выразил желание этой страны участвовать в будущих мероприятиях, связанных с применением положений Конвенции в регионе Черного моря.

36. Представитель Европейской комиссии рассказал о проведении совместного с Российской Федерацией семинара для рассмотрения опыта применения Конвенции к проекту "Северный поток" в целях его использования в рамках других трансграничных проектов, который был организован в Москве 20 мая 2011 года.

37. Представитель Таджикистана сообщил о национальном рабочем совещании, состоявшемся в Душанбе, 22 и 23 июля 2010 года. Участники совещания просили продолжить деятельность по укреплению потенциала, включая проведение двух–трехдневных учебных рабочих совещаний и, возможно, осуществление экспериментального проекта совместно с Кыргызстаном.

38. Секретариат привел информацию о национальном семинаре, проведенном совместно с Конвенцией ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий в Ашхабаде, 5 и 6 июня 2011 года.

39. Совещание приветствовало вышеприведенную информацию о деятельности в рамках рабочего плана или в связи с ним.

40. Совещание постановило разместить неофициальный перечень случаев применения Конвенции на ее вебсайте.

V. Рассмотрение соблюдения, рассмотрение осуществления и работы, проделанной Комитетом по осуществлению

41. Председатель Комитета по осуществлению представил информацию о деятельности Комитета в период после четвертой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2011/4). Он также обратил внимание Совещания на документ, посвященный мнениям Комитета по осуществлению за период 2001–2010 годов (ECE/MP.EIA/2011/6).

42. Секретариат сообщил о заполнении Сторонами вопросника об осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов и о последующей подготовке к обзору осуществления (ECE/MP.EIA/2011/2 и ECE/MP.EIA/2011/3). Секретариат подчеркнул сильные и слабые стороны процесса осуществления, отмеченные в проекте обзора, заметив, что за отчетный период единственным государством – Стороной Конвенции, не представившим заполненного вопросника, оказалась Албания. Обзор будет опубликован в электронном виде; объем будущих проектов обзоров об осуществлении Конвенции и Протокола будет ограничен 8 500 словами каждый для соблюдения пределов, установленных Генеральной Ассамблеей.

43. Делегация Беларуси заметила, что она была ошибочно указана в проекте обзора как не имеющая определения термина "общественность" в своем национальном законодательстве.

VI. Обсуждение дискуссионной группой вопроса о проектах в области атомной энергетики

44. В ходе состоявшегося обсуждения с сообщениями о методах применения Конвенции к проектам в области атомной энергетики, способным оказать значительное неблагоприятное воздействие в трансграничном контексте, выступили следующие члены дискуссионной группы:

- г-н А. Молин, Федеральное министерство охраны окружающей среды (Австрия);
- г-н Й. Аурела, Министерство труда и экономики (Финляндия);
- г-н Ж.-Л. Лашом, заместитель генерального директора Управления по ядерной безопасности (Франция);
- г-жа Р. Мацанти, руководитель Отделения связи в Женеве, Международное агентство по атомной энергии;
- г-н С. Мотиюнас, Государственное агентство по управлению радиоактивными промышленными отходами (Литва);
- г-жа М. Наудузайте, Генеральный директорат энергетики, Европейская комиссия;
- г-жа П. Лоренц, европейское отделение организации "Друзья Земли".

45. Ведущим дискуссии был г-н Г. Кремлис, Генеральный директор по окружающей среде Европейской комиссии. Участники группы определили возможные решения проблем, определенных секретариатом в справочном документе по данной теме (ECE/MP.EIA/2011/5).

46. После этого по вопросам, поднятым в дискуссии, с короткими заявлениями с места выступили делегации, приведшие конкретные примеры применения Конвенции к такого рода видам деятельности в их странах. Подводя итог дискуссии, г-н Кремлис особо отметил необходимость в разработке руководства по кодификации практического опыта, которое могло бы основываться на справочном документе секретариата и в котором могли бы затрагиваться такие ключевые вопросы, как: серьезные аварии и оценка рисков; диапазон альтернатив, включая нулевую альтернативу; полный жизненный цикл (начиная с выборов материалов и включая вывод из эксплуатации) и начальные и конечные этапы этого цикла (добыча полезных ископаемых и удаление отходов); срок действия оценки; совокупные виды воздействия; двухэтапная оценка (этап отбора на местах и этап подробной разработки в сочетании с подготовкой заявления о безопасности); языковые проблемы; уведомление по просьбе; влияние общественности на процесс принятия решений; и взаимодействие с другими процедурами, включая стратегическую экологическую оценку.

47. Совещание выразило свою признательность членам дискуссионной группы и обратилось с просьбой разместить их сообщения на вебсайте Конвенции.

VII. Представление организованной Швейцарией программы по оценке воздействия на окружающую среду в Центральной Азии и Азербайджане

48. Делегация Швейцарии в общих чертах рассказала об организованной ею программе по укреплению потенциала в области оценки воздействия на окружающую среду в Центральной Азии и Азербайджане, а более подробную информацию в своих выступлениях представили консультант г-н Х. Меессен и делегация Узбекистана.

49. Совещание выразило свою признательность ораторам и просило разместить тексты их выступлений на вебсайте Конвенции.

VIII. Церемония открытия сегмента высокого уровня

50. Председатель общего сегмента информировал СС и СС/СС, проводивших общее заседание, о том, что Президиум Конвенции рекомендовал избрать Председателем сегмента высокого уровня Совещания г-на Ханну Химанена, посла и постоянного представителя Финляндии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Совещание избрало г-на Химанена в соответствии с этой рекомендацией.

51. Председатель сегмента высокого уровня выступил с некоторыми вступительными замечаниями, а затем предложил заместителю директора Федерального управления охраны окружающей среды Швейцарии г-ну Ж. Поффе выступить с основным докладом.

52. Председатель также предложил выступить со вступительным заявлением Исполнительному секретарю ЕЭК ООН г-ну Я. Кубишу.

53. Председатель поблагодарил обоих ораторов, а затем предложил ведущему состоявшейся накануне групповой дискуссии по вопросу о деятельности, связанной с атомной энергетикой, доложить сегменту высокого уровня о результатах этой дискуссии. Совещание приветствовало последующее предложение Ав-

стрии, Финляндии и Швеции провести однодневное рабочее совещание по вопросу о воздействии связанной с атомной энергетикой деятельности на больших расстояниях и постановило внести соответствующее изменение в план работы.

IX. Заявления министров и представителей высокого уровня

54. С заявлениями выступили представители делегаций Армении, Азербайджана, Беларуси, Литвы, Румынии, Украины, а также Европейского союза, Европейской комиссии и Всемирной организации здравоохранения. Совещание обратилось с просьбой разместить тексты выступлений на вебсайте Конвенции.

X. Принятие решений

55. Рассмотрев изменения, ранее внесенные в течение сессионного периода, Совещание приняло следующие решения⁶:

- a) решение V/2 о толковании статьи 14 Конвенции (поправки);
- b) решение V/3 об обзоре осуществления;
- c) решение V/4 о рассмотрении соблюдения;
- d) решение V/5 об учреждении вспомогательного органа;
- e) решение V/6 о применении процедуры рассмотрения соблюдения Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в отношении Протокола по стратегической экологической оценке;
- f) решение V/7 о представлении отчетности и рассмотрении осуществления;
- g) решение V/8 о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций;
- h) решение V/9 об утверждении плана работы;
- i) решение V/10 о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи.

56. Секретариат сообщил об объявленных взносах в бюджет Конвенции и Протокола к ней (см. приложение). Секретариат отметил, что общая сумма объявленных взносов уступает показателю, зафиксированному на предыдущей сессии СС, и что секретариату придется ограничить его расходы по бюджету.

⁶ Решение V/1 было принято на открытии сессии. Решения V/5–V/10 были приняты совместно с СС/СС. Решения V/1, V/2, V/3, V/4 и V/10 включены в настоящий документ на более позднем этапе. Во избежание дублирования решения V/5–V/9 включены только в доклад СС/СС о работе его первой сессии (ECE/MP.EIA/SEA/2).

XI. Выборы должностных лиц на следующий межсессионный период

57. СС и СС/СС вновь собрались на совместное заседание для избрания должностных лиц на следующий межсессионный период.

58. Совещание избрало четырех заместителей Председателя вновь учрежденной Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке: г-жу М. Масайтите (Литва); г-на П. Отавского (Польша); представителя Украины (будет назначен позднее); и г-на Кремлиса (Европейская комиссия). Совещание постановило, что Рабочая группа изберет своего Председателя из числа заместителей Председателя на своем первом совещании, и выразило надежду, что им станет г-н Отавский.

59. Совещание избрало г-на Д. Мормуля (Украина) Председателем Президиума и г-на Зауэра (Германия) его заместителем по вопросам Протокола. Совещание также избрало г-на А. Андреева (Беларусь) и г-на Весича (Сербия) заместителями Председателя Президиума наряду с Председателем и заместителями Председателя Рабочей группы (за исключением заместителя Председателя от Украины) и Председателем и первым заместителем Председателя Комитета по осуществлению. Первый заместитель Председателя Комитета будет исполнять функции заместителя г-на Андреева по вопросам Протокола, поскольку Беларусь не присоединилась к Протоколу.

60. Совещание избрало следующих четырех новых членов Комитета по осуществлению для работы по вопросам Конвенции: г-жу Е. Григорян (Армения), г-на М. Приёра (Франция), г-на Ф. Захарию (Румыния) и г-жу Л.А. Эрнандо (Испания). Они присоединятся к четырем действующим членам Комитета: г-же Т. Джаваншир (Азербайджан), г-же Н. Стояновой (Болгария), г-же Т. Плеско, заменившей г-жу Д. Брагой, прежнего заместителя Председателя (Республика Молдова), и г-же В. Колар-Планинсич (Словения), предыдущему заместителю Председателя. Комитету предстоит избрать своего Председателя из числа своих членов.

XII. Сроки и место проведения следующих сессий

61. СС и СС/СС провели совместное заседание, на котором приветствовали предложение Украины принять следующую совместную сессию. Было принято решение, что шестая сессия СС будет проведена в увязке со второй сессией СС/СС в мае или июне 2014 года.

XIII. Прочие вопросы

62. Делегация Армении выступила с утверждением о том, что Азербайджан игнорирует выполнение своих обязательств по Конвенции с момента присоединения к ней в 1999 году, поскольку он не уведомил заинтересованные Стороны путем направления приглашения принять участие в оценке воздействия на окружающую среду в случае целого ряда крупных проектов по добыче нефти и газа, которые указывались раньше делегацией Азербайджана. Ни Азербайджан, ни секретариат не предприняли каких-либо попыток обеспечить применение положений Конвенции к этим проектам. А кроме того, что служит основанием для утверждения Азербайджана о том, что одной из причин, по которой он не

обеспечил применения Конвенции, является то, что Сторонами Конвенции являются только два соседних государства⁷? Где в Конвенции говорится о том, что для ее применения требуется достаточное число соседствующих Сторон? Заявление Азербайджана создает опасный прецедент и подрывает Конвенцию. Секретариату следует внести ясность в отношении существующей практики реагирования на "подобные нарушения" Конвенции.

63. В ответ на это выступление делегация Азербайджана заявила, что Азербайджан всегда и в полном объеме соблюдал положения Конвенции и тесно сотрудничал с секретариатом. Она отметила, что Азербайджан обеспокоен текущим атомным проектом в Армении, в связи с которым Азербайджан поднял вопрос в Комитете по осуществлению. Это представление в Комитет было упомянуто в решении V/4 о рассмотрении соблюдения как еще не рассмотренное и ожидающее рассмотрения Комитетом на его предстоящих сессиях.

64. Обе делегации обратились с просьбой отразить их заявления в докладе о работе сессии.

XIV. Закрытие сессии

65. Совещание согласовало два основных решения, принятых в сессионный период, которые были представлены секретариатом. Совещание уполномочило секретариат завершить работу над докладом после сессии под руководством уходящего состава Президиума.

66. На закрытии сессии Председатель поблагодарил делегации за их работу по поиску решений. Совещание выразило признательность делегациям Венгрии и Швейцарии за организацию приемов в течение сессионного периода.

67. Председатель закрыл сессию в четверг, 23 июня 2011 года.

⁷ Армения и Казахстан (на противоположном берегу Каспийского моря).

Часть вторая

Решения, принятые Совещанием Сторон

Решения V/5–V/9, принятые совместно с Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции, включены только в доклад этого органа о работе его первой сессии (ECE/MP.EIA/SEA/2) во избежание дублирования.

Решение V/1

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его пятой сессии

Поправка к правилу 7 правил процедуры

Совещание Сторон Конвенции,

учитывая, что правило 7 правил процедуры Конвенции (принятое в решении I/1, ECE/MP.EIA/2, приложение I) должно толковаться конструктивным образом с учетом контекста каждого конкретного случая,

считая, что частные компании, разработчики и другие субъекты могут вносить ценный вклад в обсуждения Сторон на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции,

1. *постановляет* внести поправку в правило 7 правил процедуры Конвенции путем добавления пункта, который гласит:

"3. Пункты 1 и 2 применяются *mutatis mutandis* к исследователям, коммерческим фирмам, разработческим, консультативным и другим коммерческим структурам, которые приглашаются с согласия Президиума к участию в качестве наблюдателей в конкретном совещании или обсуждениях по одному или нескольким конкретным пунктам повестки дня конкретного совещания".

Решение V/2

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его пятой сессии

Толкование статьи 14 Конвенции (поправки)

Совещание Сторон Конвенции,

напоминая о своем решении II/14, которым была принята поправка к Конвенции,

напоминая также о своем решении III/7, которым была принята вторая поправка к Конвенции,

отмечая, что пункт 4 статьи 14 Конвенции, в котором установлены условия вступления в силу поправок к Конвенции, помимо поправок к приложению

ям, может быть истолкован по-разному ввиду двусмысленности, заложенной в выражении "по меньшей мере тремя четвертями этих Сторон",

напоминая, что вторая поправка к Конвенции заменяет вышеуказанное выражение фразой "по меньшей мере тремя четвертями числа Сторон на момент их принятия",

ссылаясь на статью 31 Венской конвенции о праве международных договоров, в которой определены общие правила толкования договоров и в пункте 3 а) которой установлено требование об обязательности учета любого последующего соглашения между сторонами договора относительно его толкования или применения его положений,

желая обеспечить скорейшее вступление в силу поправок, принятых решениями II/14 и III/7,

1. *соглашается* толковать выражение "по меньшей мере тремя четвертями этих Сторон" как означающее по меньшей мере три четверти Сторон Конвенции, которые являлись Сторонами на момент принятия данной поправки;

2. *постановляет*, что любое государство, которое станет Стороной Конвенции после принятия этого решения, будет также считаться согласившимся с вышеизложенным толкованием пункта 4 статьи 14 Конвенции.

Решение V/3

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его пятой сессии

Обзор осуществления

Совещание Сторон Конвенции,

ссылаясь на свои решения III/1 и IV/1 о рассмотрении осуществления,

ссылаясь также на статью 14-бис Конвенции, принятую его решением III/7, которая возлагает на Стороны юридическую обязанность по представлению докладов об осуществлении ими Конвенции,

проведя анализ докладов, представленных Сторонами в порядке представления ответов на вопросник для системы отчетности,

выражая сожаление по поводу того, что одна из Сторон, являвшаяся Стороной Конвенции в течение рассматриваемого периода, не ответила на вопросник,

1. *приветствует* доклады Сторон об осуществлении, которые размещены на вебсайте Конвенции;

2. *принимает* "Третий обзор осуществления" (ECE/MP.EIA/2011/2 и ECE/MP.EIA/2011/3) и просит секретариат организовать его опубликование в надлежащей форме;

3. *принимает к сведению* выводы, сделанные по итогам Третьего рассмотрения осуществления, включая следующие:

- a) отсутствие у Сторон четкого представления о соответствующих функциях контактного пункта по уведомлению и координационному центру по административным вопросам;
- b) вывод о том, что перечень видов деятельности, охватываемых Конвенцией, который содержится в добавлении I, рядом Сторон отражается не в полной мере;
- c) частое отсутствие у Сторон определения понятия "общественность";
- d) отсутствие у Сторон понимания того, что, как сказано в пункте 8 статьи 3 и пункте 2 статьи 4, за обеспечение возможностей участия общественности отвечают заинтересованные Стороны;
- e) отсутствие понимания того, что статья 5 предусматривает проведение трансграничных консультаций, отличных от консультаций, предусмотренных пунктом 2 статьи 4;
- f) отсутствие опыта проведения послепроектного анализа (статья 7);
- g) вывод о том, что по-прежнему существует потребность в двусторонних и многосторонних соглашениях или других договоренностях, в частности для урегулирования расхождений между странами по следующим аспектам: содержание уведомления; язык; сроки; порядок действий в случае отсутствия ответа на уведомление или в случае разногласий в отношении необходимости уведомления; толкование различных терминов; и требование в отношении проведения послепроектного анализа;

4. *просит* секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, выявленные в документе "Третье рассмотрение осуществления", и просит Комитет по осуществлению учитывать их в своей работе.

Решение V/4

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его пятой сессии

Рассмотрение соблюдения

Преамбула

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо) и решения III/2 и IV/2 о рассмотрении соблюдения,

ссылаясь также на статью 14-бис второй поправки к Конвенции,

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции,

стремясь содействовать как можно более раннему выявлению проблем с соблюдением, с которыми сталкиваются Стороны, и принятию наиболее приемлемых и эффективных решений для урегулирования этих проблем,

рассмотрев результаты анализа, проведенного Комитетом по осуществлению в связи с общими вопросами соблюдения в ходе второго рассмотрения осуществления, которые изложены в добавлении к решению IV/1,

рассмотрев также выводы и рекомендации Комитета по осуществлению в отношении направления представления Комитету в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 (ECE/MP.EIA/6, приложение II), которые излагаются в докладе Комитета о работе его восемнадцатой сессии (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, приложение),

рассмотрев структуру и функции Комитета по осуществлению, изложенные в добавлении к решению III/2, и сознавая последствия для состава Комитета, связанные с вступлением в силу Протокола по стратегической экологической оценке,

рассмотрев также рабочие правила, принятые в решении IV/2 и включенные в качестве приложения IV к этому решению, и *признавая* важность транспарентности и предсказуемости деятельности Комитета по осуществлению,

рассмотрев далее мнения Комитета по осуществлению,

признавая важность неукоснительного представления Сторонами информации о соблюдении ими Конвенции и отмечая итоги третьего рассмотрения осуществления Конвенции на основе ответов Сторон на вопросник по осуществлению Конвенции, которые приняты в решении V/3,

напоминая, что процедура соблюдения ориентирована на оказание помощи и что Стороны могут направлять представления Комитету по осуществлению по вопросам соблюдения ими Конвенции,

I. Общая часть

1. *утверждает* доклад Комитета по осуществлению о его деятельности (ECE/MP.EIA/2011/4), приветствует доклады о работе совещаний Комитета в период после проведения четвертой сессии Совещания Сторон и просит Комитет:

- a) проводить рассмотрение осуществления и применения Конвенции;
- b) поощрять и поддерживать соблюдение Конвенции, в том числе, при необходимости, предоставлять помощь в этой связи;

2. *приветствует* рассмотрение Комитетом по осуществлению конкретных вопросов соблюдения, выявленных в ходе второго рассмотрения осуществления, которые приняты в решении IV/1 в отношении Австрии, Албании, Бельгии, Венгрии, Греции, Латвии, Лихтенштейна и Словении, в результате чего Комитет заявил о том, что он удовлетворен разъяснениями, представленными Сторонами;

3. *приветствует также* рассмотрение Комитетом по осуществлению информации, полученной из других источников, в том числе общественных, в отношении Бельгии, Республики Молдова, Румынии, Словакии и Украины, в результате чего Комитет заявил о том, что он удовлетворен разъяснениями, представленными Сторонами;

4. *принимает к сведению* еще не рассмотренные представления, инициированные Азербайджаном и Литвой, которые должны быть рассмотрены Комитетом по осуществлению на его ближайших сессиях;

5. *считает*, что, согласно наблюдению Комитета по осуществлению, окончательное заключение комиссии по запросу о том, что та или иная деятельность может оказать значительное неблагоприятное трансграничное воздействие, является окончательным в той мере, в какой в нем указывается, что процедура оценки трансграничного воздействия на окружающую среду, предусмотренная в Конвенции, должна применяться в полном объеме, начиная с незамедлительного уведомления затрагиваемой Стороны. Эта процедура может быть приостановлена только в том случае, если а) планируемая деятельность прекращена или б) затрагиваемая Сторона указывает, что она не желает участвовать в данной процедуре. Любые последующие исследования или анализ, включая выводы, содержащиеся в документации об оценке воздействия на окружающую среду, подготовленной в соответствии со статьей 4 Конвенции и добавлением II к ней, никоим образом не оказывают какого-либо влияния на обоснованность соответствующего заключения комиссии по запросу даже в том случае, если они не отражают какого-либо фактического значительного неблагоприятного трансграничного воздействия данной деятельности⁸.

6. *считает также*, согласно мнениям Комитета по осуществлению, что:

а) Сторона происхождения несет ответственность за то, чтобы уведомление в соответствии со статьей 3 производилось надлежащим образом⁹;

б) поручение инициатору деятельности осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду являлось бы нецелесообразным, если только инициатором не выступает само государство¹⁰;

в) в ходе процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду заинтересованные Стороны должны нести совместную ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Эта возможность должна быть основана на точном и эффективном уведомлении общественности и переводе по крайней мере соответствующих частей документации на надлежащий язык затрагиваемой Стороны в тех случаях, когда документация составлена на языке, на котором не говорит население затрагиваемой Стороны. Это предусматривается в дополнение к их ответственности за предоставление возможности доступа к полной и окончательной документации об оценке воздействия на окружающую среду на языке или языках оригинала во время процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду. В этом контексте компетентный орган Стороны происхождения, не имея административных полномочий на территории затрагиваемой Стороны, должен, как минимум, предоставлять общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре Стороны происхождения. Кроме того, компетентный орган Стороны происхождения должен оказывать компетентному органу затрагиваемой Стороны поддержку в обеспечении эффективного участия общественности затрагиваемой Стороны в процедуре оценки трансграничного воздействия на окружающую среду¹¹;

г) затрагиваемая Сторона обязана обеспечивать, чтобы возможность общественности затрагиваемой Стороны участвовать в соответствующей про-

⁸ ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 22.

⁹ ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 38.

¹⁰ Там же, пункт 36.

¹¹ ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35, и ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункты 19 с) и 20.

цедуре в рамках Конвенции была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. При отказе затрагиваемой Стороны выполнить возложенные на нее обязанности Сторона происхождения не может нести ответственность за организацию участия общественности в затрагиваемой Стороне, однако должна обеспечить возможность для общественности затрагиваемой Стороны участвовать в процедуре Стороны происхождения¹²;

е) защита авторских прав не должна рассматриваться как средство, позволяющее лишать общественность доступа ко всей документации об оценке воздействия на окружающую среду¹³;

ф) если иное не оговорено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, заинтересованные Стороны при направлении или получении уведомления должны согласовать на самом начальном этапе процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду перечень документации, подлежащей переводу. Переводимая документация должна как минимум включать нетехническое резюме и те разделы документации по оценке воздействия на окружающую среду, которые необходимы для предоставления возможности общественности затрагиваемой Стороны принять участие в процессе, равноценной возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Если иное не предусмотрено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, обязанность по обеспечению перевода возлагается на Сторону происхождения в соответствии с принципом "загрязнитель платит"¹⁴;

г) окончательное решение должно содержать резюме замечаний, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции, и итоги консультаций, указанных в статье 5, а также описание того, каким образом эти итоги и результаты оценки воздействия на окружающую среду были отражены или каким-либо иным образом учтены в окончательном решении в свете разумных альтернатив, указанных в документации об оценке воздействия на окружающую среду¹⁵;

h) в свете пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 Конвенции обязательство в соответствии с пунктом 2 статьи 6 должно толковаться как обязательство информировать об окончательном решении также заинтересованную общественность в затрагиваемой Стороне¹⁶;

i) если требования, включенные в какое-либо решение, могут быть впоследствии изменены на основании других решений, первое не может рассматриваться в качестве "окончательного решения" по смыслу положений Конвенции¹⁷;

j) продолжительный период времени между окончательным решением по планируемой деятельности и последующим проведением работ может поставить под сомнение обоснованность оценки воздействия на окружающую среду для планируемой деятельности и тем самым и окончательного решения¹⁸;

¹² ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 37.

¹³ ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 20.

¹⁴ ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35.

¹⁵ Там же, пункт 40.

¹⁶ См. ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 27.

¹⁷ Там же, пункт 21.

¹⁸ ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункты 36 а) и 46.

7. *рекомендует*, в ожидании вступления в силу второй поправки к Конвенции, принятой в решении III/7, чтобы Стороны в роли Стороны происхождения а) в надлежащих случаях направляли уведомления в возможно более короткие сроки и в соответствующих случаях на этапе определения содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду (определение сферы охвата), с тем чтобы такая документация отвечала потребностям затрагиваемой Стороны, и б) привлекали затронутую Сторону к такому определению в каждом конкретном случае¹⁹;

8. *рекомендует также*, согласно мнениям Комитета по осуществлению:

а) Сторонам сохранять сведения об использованных средствах коммуникации, датах и адресах и направлять сообщения параллельно с использованием иных средств, например одновременно по почте и электронной почте²⁰,

б) для облегчения перевода включать в документацию по оценке воздействия на окружающую среду отдельную главу о трансграничном воздействии²¹;

9. *рекомендует далее* Сторонам рассмотреть возможность заключения неофициальных договоренностей, таких как двусторонние руководящие указания, совместные декларации и меморандумы о взаимопонимании, в тех случаях, когда двусторонние и многосторонние соглашения являются неуместными²²;

10. *призывает* Стороны выносить вопросы, относящиеся к их ответственному соблюдению, на рассмотрение Комитета по осуществлению;

11. *просит* Комитет по осуществлению оказывать, при необходимости и в пределах возможностей, содействие Сторонам, нуждающимся в таком содействии, и в этой связи ссылается на решение пятой сессии Совещания Сторон о принятии плана работы;

12. *настоятельно призывает* Стороны учитывать в своей будущей работе нижеследующие рекомендации относительно дальнейшего повышения эффективности осуществления и соблюдения Конвенции, в том числе путем укрепления национального законодательства, подготовленные, в частности, на основе анализа общих вопросов соблюдения:

а) представленные в ходе рассмотрения осуществления за 2003 год, утвержденного решением III/1;

б) указанные в главе V предыдущего доклада о деятельности Комитета по осуществлению, содержащегося в приложении III к решению IV/2;

с) указанные в главе III последнего доклада о деятельности Комитета по осуществлению (ECE/MP.EIA/2011/4);

13. *также настоятельно призывает* Стороны принимать во внимание в своей дальнейшей работе мнения Комитета по осуществлению за период 2001–2010 годов (ECE/MP.EIA/2011/6) и *просит* секретариат организовать, при необходимости, публикацию этих мнений в электронном или бумажном виде и периодический пересмотр такой публикации;

¹⁹ ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 20, и ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 26.

²⁰ ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 43.

²¹ Там же, пункт 35.

²² Там же, пункт 18.

14. *принимает* поправку к рабочим правилам Комитета по осуществлению, изложенную в приложении к настоящему решению, которую следует применять при проведении любых совещаний и любых других мероприятий Комитета по осуществлению и рассматривать с учетом положения о структуре, функциях и процедурах, изложенного в добавлении к решению III/2, и в сочетании с ним и *просит* секретариат организовать публикацию измененных рабочих правил в электронном или, в случае необходимости, бумажном формате;

15. *постановляет* рассмотреть и при необходимости развить далее структуру и функции Комитета по осуществлению, а также его рабочие правила на шестой сессии Совещания Сторон в свете опыта, накопленного Комитетом в период между сессиями, в том числе рекомендаций Совещания Сторон в отношении применения санкций в случае несоблюдения, и в этом контексте *просит* Комитет подготовить любые необходимые предложения для шестой сессии Совещания Сторон;

16. *просит* секретариат поощрять использование международными финансовыми учреждениями перечня, подготовленного Европейским банком реконструкции и развития, в соответствии с планом работы, принятым в решении IV/7;

II. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2

A. В отношении Украины

17. *одобряет* сделанный Комитетом по осуществлению на его семнадцатой сессии вывод о том, что, хотя Украина выполнила некоторые из ее обязательств согласно пункту 10 решения IV/2 в отношении обоих этапов проекта строительства глубоководного судоходного канала Дунай – Черное море в украинской части дельты Дуная (проект по созданию канала "Быстрое")²³, в целом же эти обязательства ею выполнены не были (см. ECE/MP.EIA/IC/2008/2, раздел V.B, ECE/MP.EIA/IC/2009/2, раздел II.C, и ECE/MP.EIA/IC/2009/4, раздел II.B);

18. *заявляет* в этой связи, что предупреждение в адрес правительства Украины, направленное на его четвертой сессии, сохраняет свою силу (см. ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 16);

19. *приветствует* независимый обзор мер правового, административного и иного характера, принимаемых Украиной с целью осуществления положений Конвенции (ECE/MP.EIA/IC/2009/5), принимает к сведению доклад финансируемого Европейским союзом проекта по оказанию поддержки Украине в осуществлении ею Конвенции и, в частности, предлагаемые меры по приведению проекта строительства судоходного канала Дунай – Черное море в украинской части дельты Дуная в соответствие с положениями Конвенции²⁴ и предлагает правительству Украины следовать сформулированным в докладе рекомен-

²³ Обеспечение возможности прохода по глубоководному судовому фарватеру из Дуная в Черное море через Килийское гирло (E 80-09), о котором говорится в Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспортному пути в Европе (ECE/TRANS/SC.3/189).

²⁴ Проект заключительного доклада "Support to Ukraine to Implement the Espoo and Aarhus Conventions ("Оказание поддержки Украине в деле осуществления Конвенции, Эспо и Орхусской конвенции"), проект в области развития и сотрудничества "ЕвроЭйд", Европейская комиссия, август 2010 года, подготовленный НИРАС А/С, Дания (упоминание какой-либо коммерческой фирмы в этом документе не означает одобрения со стороны Организации Объединенных Наций).

дациям и соответствующим образом сотрудничать в этой связи с правительством Румынии;

20. *отмечает* шаги, предпринятые правительством Украины в связи с осуществлением этапа II проекта по созданию глубоководного судоходного канала Дунай – Черное море в украинской части дельты Дуная, включая отмену решения от 28 декабря 2007 года об осуществлении проекта, направление уведомления о проекте и – после получения положительного ответа от Румынии – передачу документации об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в отношении данного проекта, проведение консультативной встречи с представителями общественности в Тулче (Румыния) 9 июня 2009 года; а также тот факт, что Украина получила замечания, представленные в письменном виде румынскими неправительственными организациями, международными организациями и румынской общественностью, и организовало двустороннее совещание с Румынией в Киеве 15 и 16 июля 2009 года²⁵;

21. *высоко оценивает* стратегию строительства Украины по осуществлению Конвенции в соответствии с просьбой, изложенной в пункте 12 решения IV/2, в качестве важного шага в направлении дальнейшего соблюдения;

22. *также высоко оценивает*, в частности, предпринятые правительством Украины шаги по налаживанию переговоров с целью заключения двусторонних соглашений с соседними странами, являющимися Сторонами Конвенции;

23. *с обеспокоенностью отмечает* недостаточный прогресс в реализации стратегии правительства Украины по осуществлению Конвенции, и в частности недавно внесенные изменения в законодательную базу в отношении контроля за развитием, которые, как представляется, не согласуются со стратегией, а фактически ослабляют потенциал законодательной базы по обеспечению соблюдения Конвенции вместо того, чтобы укреплять его;

24. *просит* правительство Украины представлять Комитету по осуществлению в конце каждого года следующую информацию: а) о предпринятых шагах по обеспечению полного соответствия проекта по созданию глубоководного судоходного канала Дунай – Черное море на украинском участке дельты Дуная положениям Конвенции на основе осуществления мер, предусмотренных в пункте 19, и о послепроектном анализе проекта; б) об осуществлении стратегии, в частности о принятии конкретных законодательных мер с этой целью;

25. *просит также* Комитет по осуществлению представить на шестой сессии Совещания Сторон доклад о своей оценке мер, принятых правительством Украины в целях обеспечения соблюдения Конвенции и реализации этой стратегии, и разработать при необходимости дополнительные рекомендации с целью оказания содействия Украине в соблюдении ею своих обязательств по Конвенции;

²⁵ На пятой сессии Совещания Сторон Украина распространила информационный документ, озаглавленный "Меры процедурного характера, предпринятые Украиной в соответствии с положениями Конвенции Эспо в отношении глубоководного судоходного канала Дунай – Черное море в 2004–2011 годах" и посвященный принятию так называемого "Окончательного решения относительно реализации проекта "Создание глубоководного судового хода р. Дунай – Черное море на украинском участке дельты, полное развитие" от 25 января 2010 года".

26. *предлагает* техническую консультативную помощь правительству Украины с целью оказания ему содействия в приведении его законодательства в соответствие с положениями Конвенции при условии наличия финансирования;

В. В отношении Армении

27. *приветствует* подготовку правительством Армении, при содействии со стороны Комитета по осуществлению и секретариата Конвенции, проекта пересмотренного законодательства в целях осуществления Конвенции в соответствии с выводами Комитета (решение IV/2, приложение II); *приветствует также* проект законодательства, обеспечивающий надлежащие рамки для осуществления Конвенции в Армении, и просит Армению принять этот проект законодательства;

28. *с удовлетворением отмечает* доклады, полученные от правительства Армении в соответствии с пунктом 19 решения IV/2;

III. Представления Сторон

В отношении Румынии

29. *одобряет* выводы Комитета по осуществлению о том, что Румыния не нарушала положений Конвенции в связи с деятельностью, указанной в представлении Украины в отношении Румынии от 6 марта 2009 года (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, приложение);

30. *настоятельно призывает* правительства Румынии и Украины ускорить переговоры с целью налаживания сотрудничества в подготовке двустороннего соглашения или иной договоренности для дальнейшего содействия применению положений Конвенции, закрепленных в статье 8 Конвенции, в соответствии с пунктом 14 решения IV/2 и предлагает им в этой связи рассмотреть вопрос о расширении перечня видов деятельности, регламентируемых Конвенцией в связи с защитой дельты Дуная, а также предусмотреть положения об управлении и мониторинге;

IV. Инициатива Комитета

В отношении Азербайджана

31. *призывает* Азербайджан к осуществлению рекомендаций, сформулированных по итогам второго обзора результативности экологической деятельности (ECE/CEP/158) в отношении оценки воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценки;

32. *приветствует* текущую консультационную помощь по техническим вопросам в деле проведения обзора законодательства Азербайджана по оценке воздействия на окружающую среду.

Приложение

Поправка к рабочим правилам Комитета по осуществлению

Заменить пункт 4 правила 16 следующими пунктами:

4. Представление и любые ответы на данное представление подлежат размещению на вебсайте Конвенции в течение одного месяца с момента получения.

5. Указываемые ниже документы и информация подлежат размещению на вебсайте Конвенции по завершении рассмотрения Комитетом соответствующего вопроса:

- a) информация, на основании которой Комитету стало известно о возможном несоблюдении;
- b) любой ответ на инициативу Комитета;
- c) подтверждающая или вспомогательная информация;
- d) переписка Комитета;
- e) проекты выводов и рекомендаций и последующие представления участвующих Сторон.

6. Документы и информация, не указанные в пунктах 4 и 5, должны быть доступны в случае направления соответствующего запроса при наличии согласия со стороны Комитета.

7. Пункты 4, 5 и 6 не должны применяться к частям документов и информации, которые были представлены Комитету с просьбой обеспечить их конфиденциальность.

8. Пункты 4, 5 и 6 не должны распространяться на указываемые ниже документы и информацию, которые направляются по собственной инициативе в соответствии с пунктом 5 b) добавления к решению III/2, за исключением случаев, когда это согласовано Комитетом и представляющей Стороной:

- a) представление;
- b) подтверждающая или вспомогательная информация;
- c) переписка Комитета;
- d) проекты выводов и рекомендаций и последующие представления представляющей Стороны.

9. В период до рассмотрения Комитетом на вебсайте Конвенции следует разместить краткий обзор данного вопроса, после согласования с Комитетом, вместе с перечнем наименований, но не содержания, соответствующих документов и информации. Обзор вопроса должен быть подготовлен секретариатом и включать, в частности:

- a) наименование участвующей Стороны или Сторон;
- b) дату представления, информации или инициативы Комитета;
- c) название и тип рассматриваемой деятельности, в случае представления или инициативы Комитета.

10. Любой доклад Стороны о ходе работы, представляемый по просьбе Совещания Сторон или Комитета по осуществлению, подлежит размещению на вебсайте Конвенции в возможно более короткие сроки, но не позднее, чем в течение одного месяца с момента получения.

Решение V/10

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду на его пятой сессии

Решение I/10

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии

Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

сбравшись на совместной сессии,

ссылаясь на решение III/10 Совещания Сторон Конвенции о бюджетных и финансовых мерах на период до четвертой сессии Совещания Сторон,

признавая желание Сторон обеспечить высокий уровень транспарентности и подотчетности,

приветствуя полугодовые финансовые отчеты, подготовленные секретариатом после проведения четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции, с учетом того, что полугодовая система отчетности наилучшим образом соответствует расписанию совещаний Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, Совещания Сторон Конвенции и Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, а также национальным бюджетным циклам,

признавая с удовлетворением взносы, внесенные в бюджет в денежной и натуральной форме в период между проведением четвертой и пятой сессий Совещания Сторон Конвенции,

стремясь содействовать намерению стран-доноров вносить дополнительные взносы, а также оказывать помощь в управлении финансовой и проектной деятельностью,

полагая, что Стороны следует своевременно информировать о положении с финансированием деятельности согласно Конвенции и Протоколу и изменениях в этой связи,

полагая также, что финансирование деятельности согласно Конвенции и Протоколу следует распределять между максимально возможным числом Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми,

сознавая важность широкого участия Сторон в своей деятельности, которая необходима для обеспечения прогресса,

сознавая также необходимость оказания содействия участию некоторых стран с переходной экономикой, которые в противном случае не смогут принимать участия,

ссылаясь на поправку к Конвенции (решение II/14 Совещания Сторон Конвенции), которая допускает присоединение к Конвенции государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), а также ссылаясь на пункт 3 статьи 23 Протокола, который допускает присоединение к Протоколу государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК ООН,

1. *подтверждают* для стран, являющихся Сторонами, систему распределения долей, одобренную на основании решения III/10 Совещания Сторон Конвенции, в соответствии с которой страны могут вносить взносы, эквивалентные по величине числу долей бюджета;

2. *признают* обязательство Европейского союза вносить 2,5% от общей суммы не покрываемых регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций потребностей на осуществление деятельности по плану работы Конвенции и Протокола к ней и сохранять свой ежегодный взнос в размере 50 000 евро на покрытие совокупных расходов до тех пор, пока эта сумма не будет составлять менее 2,5% от общих потребностей. Это обязательство подлежит ежегодному одобрению бюджетными органами Европейского союза и не наносит ущерба положениям пункта 1;

3. *утверждают* доклад по бюджету и механизм финансирования, подготовленный секретариатом за период после проведения четвертой сессии Совещания Сторон (ECE.MP.EIA/2011/1);

4. *постановляют* покрывать расходы на те виды деятельности, предусмотренные в плане работы на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, за счет взносов 1 135 долей в размере 1 000 долл. США каждая, из которых 470 долей пойдут на удовлетворение основных (приоритет 1) потребностей и 665 долей – остальных потребностей (приоритет 2), не относящихся к категории основных;

5. *принимают* бюджет Конвенции и Протокола к ней на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в том виде, в каком он изложен в таблице ниже;

6. *принимают также решение* о том, что взносы будут направляться на финансирование отдельных позиций, указанных в таблице ниже, в соответствии с порядком очередности, определенным для каждой позиции, если только та сторона, которая вносит взнос, не оговаривает, что данный взнос должен быть выделен на конкретную позицию, указанную в таблице, и в каком размере; в том случае, если после завершения работы по таким позициям остаются неизрасходованные средства, остаток переносится в общий бюджет, который используется для финансирования позиций, указанных в таблице ниже, в соответствии с порядком очередности, определенным для каждой позиции;

7. *просят* Стороны перечислять свои взносы в Целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества на местном уровне (Конвенция, принятая в Эспо) по возможности как можно раньше в свой бюджетный год, с тем чтобы обеспечить более высокий уровень определенности в управлении будущей финансовой и проектной деятельностью;

8. *призывают* Стороны, которые еще не объявили о своем взносе, внести взносы в течение нынешнего и будущих бюджетных циклов и просят Президиум связаться с такими Сторонами для этой цели;

9. *призывают также* Стороны, которые на данный момент взяли на себя обязательства внести только ограниченные средства или взносы натурой, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущих бюджетных циклов и просят Президиум связаться с такими Сторонами для этой цели;

10. *просят* секретариат и впредь готовить и представлять Президиуму полугодовые доклады в целях оказания помощи в подготовке доклада для шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 14 ниже, а также просят Президиум рассматривать полугодовые доклады, подготовленные секретариатом, и принимать решения относительно их распространения среди Сторон;

11. *просят также* секретариат включать в полугодовые доклады информацию об имеющихся ресурсах (в том числе о взносах в натуральной форме и поддержке по линии программ Организации Объединенных Наций) и расходах по каждой позиции, указанной в бюджете, и сведения о существенных изменениях;

12. *просят далее* секретариат направлять Сторонам своевременные напоминания по поводу невыполненных объявленных обязательств;

13. *постановляют* предоставить Президиуму возможность предлагать ограниченные корректировки к бюджету, максимум 10% – в тех случаях, когда такие корректировки необходимы, – до следующего совещания Сторон и при условии оперативного уведомления Сторон о таких корректировках и предоставления им возможности высказаться по ним в письменном виде на тот момент и в ходе следующего совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, на котором Сторонам следует предложить сообщить о подтверждении этих корректировок;

14. *просят* секретариат осуществлять в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контроль за расходованием финансовых средств и подготовить к следующему совещанию Сторон доклад на основе информации, содержащейся в полугодовых докладах, с четким указанием существенных изменений, которые произошли в течение отчетного периода, с тем чтобы Стороны могли как можно лучше удовлетворять будущие потребности в ресурсах в соответствии с Конвенцией и Протоколом к ней;

15. *просят также* секретариат заняться поиском дополнительных сотрудников, финансируемых за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с целью обеспечения долгосрочного и устойчивого функционирования секретариата;

16. *принимают решение* о том, чтобы Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке подготовила дополнительный проект решения о механизмах финансирования для утверждения на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, на основе опыта работы, который будет накоплен механизмами финансирования, утвержденными на настоящем совещании, и просят Президиум, возможно, при поддержке небольшой группы разработать стратегию для осу-

ществления работы в рамках Конвенции и Протокола с учетом финансовых ограничений;

17. *призывают* страны с переходной экономикой финансировать по мере возможностей их собственное участие в деятельности, предусмотренной Конвенцией и Протоколом к ней, в целях обеспечения эффективного использования имеющихся ограниченных средств;

18. *настоятельно призывают* Стороны и рекомендуют странам и организациям, не являющимся Сторонами, и соответствующим международным организациям предоставлять финансовые ресурсы, с тем чтобы дать странам с переходной экономикой и неправительственным организациям возможность участвовать в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней;

19. *постановляют*, что обеспечение надлежащего укомплектования секретариата имеет более важное значение в сравнении с финансовой поддержкой участников в официальных совещаниях, и что, среди участников приоритет следует отдавать представителям Сторон, затем – представителям стран и организаций, не являющихся Сторонами, и после этого – представителям неправительственных организаций;

20. *рекомендуют* при осуществлении Конвенции и Протокола к ней применять руководящие критерии, установленные и периодически обновляемые Комитетом по экологической политике в отношении финансовой помощи на цели оказания поддержки участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в рамках Конвенции и Протокола к ней, и в других соответствующих мероприятиях в зависимости от наличия средств;

21. *поручают* секретариату в зависимости от наличия средств предоставлять финансовую помощь для участия в совещаниях согласно Конвенции и Протоколу к ней назначенных экспертов от неправительственных организаций, внесенных в перечень, который будет подготовлен их Президиумом, с ограничением максимальной численности пятью такими экспертами, если Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке не примет иного решения;

22. *постановляют* поручить своему Президиуму в зависимости от наличия средств и с учетом приоритетности финансирования пунктов плана работы рассматривать просьбы о возможном оказании финансовой помощи для участия представителей и экспертов из государств, расположенных вне региона ЕЭК ООН, в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней.

Бюджет по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, для деятельности, которая будет финансироваться из целевого фонда Конвенции или за счет взносов натурой

<i>Мероприятия</i>	<i>Приоритет</i>	<i>Примечания/элементы мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по позиции в расчете на единицу (доли)</i>	<i>Расходы на единицу (доли)</i>	<i>Число единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (доли)</i>
Организационная деятельность (при проведении большинства совещаний в Женеве)							
Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции и вторая сессия Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола	2	Участие стран с переходной экономикой (СПЭ)	Совещание	40	90	1	90
	2	Участие неправительственных организаций		20			
	2	Приглашенные докладчики		10			
	2	Участие стран, не являющихся членами ЕЭК ООН		20			
Совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке	2	Участие СПЭ	Совещание	20	40	3	120
	2	Участие неправительственных организаций		10			
	2	Участие стран, не являющихся членами ЕЭК ООН		10			
Совещания Президиума (вне связи с другими совещаниями)	2	Участие СПЭ (члены Президиума)	Совещание		5	4	20
Совещания Комитета по осуществлению	2	Участие СПЭ (члены Комитета)	Совещание		5	8	40
Неофициальные переводы неофициальных документов для указанных выше совещаний	2		Совещание		5	13	65
Поощрение контактов со странами, расположенными вне региона ЕЭК ООН (с представлением докладов о достигнутых результатах Рабочей группе)	2	Путевые расходы сотрудников секретариата и Председателя	Миссия		5	5	25

<i>Мероприятия</i>	<i>Приоритет</i>	<i>Примечания/элементы мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по позиции в расчете на единицу (доли)</i>	<i>Расходы на единицу (доли)</i>	<i>Число на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (доли)</i>
Внешний эксперт для обеспечения секретариатской поддержки осуществлению Конвенции и Протокола ^a	1	Внешний эксперт (стандартная заработная плата Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы на персонал)	Год		150	3	450
Дополнительная секретариатская поддержка в осуществлении Конвенции и Протокола	2	Консультанты	Год	20	60	3	180
	2	Рекламные материалы		10			
	2	Путевые расходы сотрудников секретариата в связи с планом работы		30			
Итого (организационные расходы)							990
Основные мероприятия (подробная информация содержится в соответствующем плане работы)							
Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола	2	Неофициальные переводы представлений					10
	1	Подготовка проекта обзора осуществления	Консультант				20
	2	Обзоры результативности деятельности по конкретным странам	Обзор		25	3	75
Обмен надлежащей практикой	2	Рабочие совещания или проводимые в течение половины дня семинары	Семинар		10	4	40
Итого (основные мероприятия)							145
Общий итог (в долях, 1 доля = 1 000 долл. США)							1 135

^a Включая координацию деятельности по наращиванию потенциала, разработку и ведение вебсайта, модификацию вопросника, подготовку проекта обзора осуществления и других документов.

Приложение

Объявленные взносы в бюджет на следующий межсессионный период

<i>Участник (Сторона Конвенции)</i>	<i>Сторона Протокола</i>	<i>Объявленный взнос (1 доля = 1 000 долл. США)</i>
Албания	Да	
Армения	Да	
Австрия	Да	Шесть долей ежегодно на трехлетний период для деятельности по обоим договорам
Азербайджан		
Беларусь		
Бельгия		
Босния и Герцеговина		
Болгария	Да	5 000 долл. США для Конвенции и 3 000 долл. США для Протокола на период до следующей сессии Совещания Сторон с выплатой в 2012 году
Канада		
Хорватия	Да	Три доли ежегодно
Кипр		
Чешская Республика	Да	5 000 долл. США ежегодно до следующей сессии Совещания Сторон в зависимости от наличия средств в национальном бюджете
Дания		
Эстония	Да	
Финляндия	Да	Обеспечение финансирования должности младшего эксперта в течение одного года с возможным продлением финансирования еще на один год
Франция		10 000 евро в год в зависимости от наличия средств в бюджете
Германия	Да	Минимум 30 долей в период до следующей сессии Совещания Сторон Конвенции и следующей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующей в качестве Совещания Сторон Протокола. Эти средства будут внесены как минимум двумя платежами и иметь целевое назначение. Любой из платежей будет зависеть от наличия средств в национальном бюджете, подлежащем утверждению парламентом на каждый год
Греция		
Венгрия	Да	Ежегодный взнос в размере 4 000 долл. США на период до следующей сессии Совещания Сторон (в 2011, 2012, 2013 и 2014 годах)
Ирландия		
Италия		
Казахстан		

<i>Участник (Сторона Конвенции)</i>	<i>Сторона Протокола</i>	<i>Объявленный взнос (1 доля = 1 000 долл. США)</i>
Кыргызстан		
Латвия		
Лихтенштейн		
Литва	Да	
Люксембург	Да	
Мальта		
Черногория	Да	
Нидерланды	Да	48 000 евро на межсессионный период между пятой и шестой сессиями Совещания Сторон
Норвегия	Да	10–15 долей в год на период до следующей сессии Совещания Сторон Конвенции и следующей сессии Совещания Сторон Протокола. Любые выплаты зависят от наличия средств в национальном бюджете, который будет утверждаться парламентом на каждый год
Польша		Пять долей в год на период до следующей сессии Совещания Сторон (в 2012, 2013 и 2014 годах)
Португалия		
Республика Молдова		
Румыния	Да	
Сербия	Да	1 000 долл. США в 2012 году
Словакия	Да	2 000 евро
Словения	Да	Три доли в год на трехлетний период для деятельности как по Конвенции, так и по Протоколу
Испания	Да	
Швеция	Да	20 долей натурой, прежде всего для сотрудничества в регионе Балтики в рамках обоих договоров, при условии утверждения национального бюджета
Швейцария		До 20 000 долл. США (20 долей) в год на период до следующей сессии Совещания Сторон
Бывшая югославская Республика Македония		
Украина		Всего 6 000 долл. США (шесть долей) на период до следующей сессии Совещания Сторон
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		
Европейский союз	Да	50 000 евро в год ^a

^a См. пункт 2 решения V/10 о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи.